



警 訊

# REVISTA DA P.S.P.



你知道這是什麼部門及位於何處?

Sabe que Departamento é e onde se situa?



這是位於路環保安部隊高校，隸屬於特警隊之警犬隊  
É o Pelatão Cinotécrico da UTIP que se situa na  
Escola Superior da ESFSM em Coloane.

### 求救, 報案及查詢電話

**Lista telefónica para Socorro, apresentar queixa e pedir informação.**

警察總部	Comando da P.S.P.	....573333
傳真	Fax	....780826
緊急號碼	Número de socorro	....999
第一警司處	Comissariado n.º.1	....7905610
第二警司處	Comissariado n.º.2	....7905627
第三警司處	Comissariado n.º.3	....7905636
交通警司處	Comissariado de Trânsito	....5986376
氹仔警司處	Comissariado da Taipa	....821047
機構警司處	Comissariado do Aeroporto	....8981627
路環分站	Posto de Coloane	....8990316
特警隊	U.T.I.P	....4900888
出入境事務廳	Serviço de Migração	....725488



警 訊  
REVISTA DA P.S.P.



統籌 DIREÇÃO  
李小平副警務總監  
SUPERINTENDENTE LEI SIU PENG

編寫 REDACÇÃO  
郭瑞玲警長  
CHEFE KOC SOI LENG

翻譯 TRADUÇÃO  
方玉儀 廖善昌  
FONG LOK I, JOSE LIU

行政輔助 APOIO ADMINISTRATIVO  
副警長琚玉玲  
S/C. TOU ICK LENG

攝影 FOTOGRAFIA  
高級警員 譚偉強  
GRÁFICA AJUDANTE TAM WAI KEONG

本期協作者 COLABORADORES  
李銳法律顧問  
ASSESSOR JURÍDICO RUY ALBERTO M. DE CARVALHO REY

法律顧問 ASSESSOR JURÍDICO  
李銳  
RUY ALBERTO M. DE CARVALHO REY

排版印刷 COMPOSIÇÃO E IMPRESSÃO  
穩安印刷公司  
TIPOGRAFIA KOK ON CO.

出版及所有權 PROPRIEDADE E EDIÇÃO  
澳門治安警察局  
澳門羅理基博士大馬路警察總部  
電話：573333 圖文傳真：780826  
CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA  
AV. DR. RODRIGO RODRIGUES  
EDIFÍCIO CONFORSEG, MACAU  
TELEF: 573333 FAX: 780826

印刷數量：壹千本  
TIRAGEM: 1000 EXEMPLARES

本刊文章內容之責任概由作者自負  
Os artigos publicados são da exclusiva responsabilidade dos respectivos autores

年三十第 ANO XIII  
刊季期五十四第 I SERIE  
年二零零二 TRIMESTRAL  
月六 / 月五 / 月四 No.45  
2002 ABR/MAI/JUN

目 錄

- 二. 上一季度大事錄  
五. 體育  
九. 值得讚揚  
十. 情報廳有組織罪案調查科  
所破獲之案件  
十二. 警察行爲與人權(四)

SUMÁRIO:

2. Revista do Trimestre  
5. Desporto  
9. É de Louvar...  
11. Casos desvendados pelo SACO-DI  
14. A "Actuação Policial E Direito  
Humanos"



## 上一季度大事錄 REVISTA DO TRIMESTRE

### 到訪

在上半年度，約有千多名小學及幼稚園學生到訪參觀本局交通廳，並從中認識了一些交通規則及工作裝備。為使學生在道路上更能注意安全，特別讓他們以遊戲方式踏單車進入了交通安全城學習遵守交通規則。

### VISITA

No trimestre passado, cerca de mil estudantes vindos das escolas primárias e infantários visitaram o Departamento de Trânsito, tendo ficado a conhecer algumas regras de trânsito e outros equipamentos de serviço. Os visitantes participaram posteriormente nas gincanas com bicicletas e sinais de trânsito e a importância de os observar, a fim de haver mais segurança nas vias pública.



### 到訪

在四月九、十一、十八日及六月十三日，巴波沙中葡小學的學生及澳門街總綠楊長者日間護理中心的長者到訪參觀特警隊位於路環的警犬隊設施。他們更藉此機會觀賞了警犬隊的表演，並表現出興奮及興趣。

### VISITA

Nos dias 9, 11 e 18 de Abril e 13 de Junho, alunos da Escola Luso-Chinesa Tamagnini Barbosa, e idosos do Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM, efectuaram uma visita às instalações do Pelotão Cinotécnico da UTIP em Coloane, Aí, tiveram ensejo de apreciar e assistir a uma demonstração das aptidões dos cachorros, facto que prendeu o interesse e despertou a admiração dos visitantes.





## 到訪

五月十日，新疆省公安廳代表團到訪本局特警隊。除向來賓介紹特警隊的架構及運作外，更向他們展示了該部門的一些軍械及特警處、拆彈組的特殊裝備。同時，來賓亦藉此機會欣賞了警犬隊的精彩表演。

### VISITA

No dia 10 de Maio, uma delegação do SSP da Província XIN JIANG, efectuou uma visita à UTIP. Aos ilustres visitantes foi apresentado o organograma e funcionamento da unidade. Depois tiveram o ensejo de apreciar uma exposição do armamento e outros equipamentos específicos da D.I. e da S.I.E.E.I. desta subunidade, assistiram ainda aqueles visitantes, a uma demonstração levada a cabo pelo Pelotão Cinotécnico.

### VISITA

Nos dia 11 e 18 de Maio, visitaram as instalações da UTIP, os escoteiros da Associação de Escoteiros de Macau e elementos do "Macau Flying Eagle Club". Aos visitantes foram apresentados os equipamentos e armamento em uso no serviço desta subunidade e em seguida, assistiram a uma demonstração do Pelotão Cinotécnico.



## 參觀

五月十一及十八日，澳門童軍總會及澳門少年飛鷹會之成員到訪參觀本局特警隊。除獲介紹有關一些該部門的槍械及裝備外，他們更欣賞了警犬隊作出的精彩表演。



## 到訪

五月七日，二零零一年度第二期地區治安服務的學員到訪參觀本局，並獲介紹行動控制中心的設施、其任務及有關主要工作，尤其是有關“999”熱線系統的運作及與街道巡邏人員之通訊的方法。藉此機會，對這批未來的警務人員上了寶貴的一課。

### VISITA

No dia 7 de Maio, visitaram a Corporação, os instruendos do 2ºT/SST/2001, onde tomaram conhecimento das instalações do Centro de Controle Operacional, e ficaram a conhecer a missão e as principais actividades relativas ao CCO, especialmente o funcionamento do sistema "999" e os meios de comunicação com as patrulhas no terreno, no que foi aproveitado como lição para os futuros agentes.





## 拜訪

五月三十一日，由本局副局長黃彩冰副警務總監率領本局代表團，前往拜訪香港警察“戰術訓練大樓”。藉此機會，代團表團參與了警務技巧及策略的訓練，並從而交換了雙方工作經驗，對兩地警方之共同工作都有十分寶貴的價值。

## VISITA

No dia 31 de Maio, uma delegação da Corporação chefiada pela 2ª Comandante Superintendente Wong Choi Peng, visitou do "Tactic Training Complex" da Polícia de Hong Kong, onde tiveram o ensejo de assistir aos treinos de técnica e tática policial, tendo-se também aproveitado para uma troca de impressões e experiências, o que se revelou muito precioso para o comum desempenho das funções ambas as forças policiais.



## 講座

在 2001/2002 學年裏，本局公共關係處分別對三十五所中小學生展開了四十多次以“預防青少年犯罪”為主題的講座，有超過一萬名學生參與。講座中，公共關係處人員向學生講解了有關守法之重要性及一些刑事不法行為的相應處罰。

## PALESTRA

Durante o ano lectivo de 2001/2002, realizaram-se cerca de 40 palestras alusivas ao tema de "Prevenção da Delinquência Juvenil" nas 35 escolas primárias e secundárias, tendo participado mais de 10 mil estudantes. Nas palestras, os elementos do D.R.P. deram conhecer aos estudantes, a importância no cumprimento das leis e as penas que implicam a prática de infracções criminais.





## 體育 DESPORTO

### 內部九人足球錦標賽

二月二十八日至四月八日期間，本局在塔石綜合運動場舉行內部九人足球錦標賽，有九隊來自不同部門的球隊參加。最後能成功進入決賽之隊伍為警察學校及澳門警務廳 (A) 隊。在法定時間內，兩隊以零比零打和，而經加時作賽，警察學校最後以一球獲勝。

比賽結果如下：

- 第一名：警察學校
- 第二名：澳門警務廳 (A) 隊
- 第三名：出入境事務廳

### CAMPEONATO INTERNO DE FUTEBOL DE 9

De 28 de Fevereiro a 8 de Abril, realizou-se no campo de relva sintética de Tap Seac, o campeonato interno de futebol de nove, no qual participaram 9 equipas das diversas subunidades da Corporação. As equipas que conseguiram chegar à final foram a Escola Polícia e Departamento Policial de Macau (A), que ao fim do tempo regulamentar se encontravam empatadas a 0:0. Após o prolongamento, a equipa da Escola Polícia acabou por vencer por um golo de diferença.

Classificação final:

- 1°. ESCOLA DE POLÍCIA
- 2°. DEPARTAMENTO POLICIAL DE MACAU(A)
- 3°. SERVIÇO DE MIGRAÇÃO



### 內部籃球錦標賽

四月十六日至五月二日期間，本局在特警隊體育館舉行內部籃球錦標賽，有六隊來自不同部門的球隊參加。

比賽結果如下：

- 第一名：出入境事務廳
- 第二名：第一警司處
- 第三名：特警隊

### CAMPEONATO INTERNO DE BASQUETEBOL

De 16 de Abril a 2 de Maio, realizou-se no Pavilhão da UTIP, o campeonato interno de basquetebol, no qual participaram 6 equipas das diversas subunidades da Coporação, o qual finalizou com a seguinte classificação:

- 1°. SERVIÇO DE MIGRAÇÃO
- 2°. COMISSARIADO N°.1
- 3°. U.T.I.P.





## 射擊比賽

四月十三日，在路環射擊場，舉行了二零零二年澳港紀律人員射擊比賽。雖然面對著眾多的香港射擊好手，但本局人員仍成功在隊制賽中獲取冠、亞軍，在男子個人賽中得亞、季軍，而在女子個人賽中更全取冠、亞、季三獎。



## TORNEIO DE TIRO

No passado dia 13 de Abril, na Carreira de Tiro, realizou-se um Torneio de Tiro do entre agentes autoridades de HK e Macau de 2002. Mesmo perante os bons atiradores de Hong Kong, a equipa de Tiro desta Corporação logrou obter o 1°. e 2°. Classificado por equipas, 2°. 3°. do jogo individual em masculinos e 1°. , 2°. e 3°. do jogo individual em femininos.

\* \* \*

\* \* \*

六月一及二日，由澳門實用射擊會主辦，舉行了澳門實用射擊錦標賽及港澳實用射擊交流賽。

本局在賽事中獲得的如下成績：

原廠槍賽：第一名 鄧柏高  
第二名 梁培盛  
第三名 林海英  
第四名 高社勝

女子組總成績：第一名 林海英  
第二名 周鳳珍  
第三名 源杏儀

隊際賽總成績：第一名 治安警察局

Nos dias 1 e 2 de Junho, realizou-se o Campeonato de Tiro Prático de Macau e o Intercâmbio de tiro Prático entre HK e Macau, organizados pelo clube de Tiro Prático de Macau.

A nossa corporação obteve os seguintes resultados:

Modalidade de arma de fábrica original:

1°. Tang Pak Kou  
2°. Leong Pui Seng  
3°. Lam Hoi Ieng  
4°. Kou Se Seng

Resultado final (Fem): 1°. Lam Hoi Ieng  
2°. Chau Fong Chan  
3°. Un Han I

Resultado final (por equipas): 1° P.S.P.





## 內部射擊錦標賽

四月十一日及十二日，本局舉辦內部射擊錦標賽（G-3 步槍及 .38 左輪手槍），來自各部門的參賽者共四十七人，當中有三十三男、十四女。比賽在路環射擊場進行，賽果如下：

### G-3 步槍

- 男子隊際賽：第一名 特警隊  
第二名 警察學校  
第三名 交通廳
- 男子個人賽：第一名 警長編號 155811，  
謝明光... 特警隊  
第二名 警員編號 314961，  
羅振聲... 特警隊  
第三名 警司編號 188851，  
黎景華... 警察學校

### .38 左輪手槍：

- 男子隊際賽：第一名 特警隊  
第二名 警察學校  
第三名 海島警務廳
- 男子個人賽：第一名 警長編號 155811，  
謝明光... 特警隊  
第二名 警員編號 369921，  
李錦龍... 特警隊  
第三名 警長編號 108811，  
鄧志斌... 警察學校
- 女子隊際賽：第一名 特警隊  
第二名 出入境事務廳  
第三名 資源管理廳
- 女子個人賽：第一名 警員編號 100910，  
陸妙心... 特警隊  
第二名 警員編號 314920，  
伍淑嫻... 特警隊  
第三名 警員編號 321920，  
戴慧敏... 特警隊

## CAMPEONATO INTERNO DE TIRO

Nos dias 11 de 12 de Abril realizou-se o campeonato interno de Tiro (Espingarda G-3 e Revólver .38), no qual participaram 47 elementos, 33 do sexo masculino e 14 do sexo feminino, das diversas subunidades deste Corpo. O Campeonato efectuado na Carreira de Tiro em Coloane, finalizou com a seguinte classificação:

### Espingarda G-3

- Por Equipa (Masc.)  
1°. U.T.I.P.  
2°. E.P.  
3°. DEP. TRÁNSITO
- Individual(masc.)  
1°. Chefe n°. 155811, Che Meng Kong.....UTIP  
2°. Gdª. n°. 314961, Lo Chan Seng.....UTIP  
3°. Com°. n°. 188851, Lai Keng Vá.....EP

### Revolver .38

- Por Equipa(Masc.)  
1°. U.T.I.P.  
2°. E.P.  
3°. COM° DA TAIPA
- Individual(Masc.)  
1°. Chefe n°. 155811, Che Meng Kong .....UTIP  
2°. Gdª. n°. 369921, Lei Kam Long.....UTIP  
3°. Chefe n°. 108811, Albano J. Agostinho...EP

### -Por Equip(Fem.)

- 1°. U.T.I.P.
- 2°. SERVIÇO DE MIGRAÇÃO
- 3°. D.G.R.

### -individual(Fem.)

- 1°.Gdª. n°. 100910, Lok Min Sam.....UTIP
- 2°.Gdª. n°. 314920, Ng Sok Han.....UTIP
- 3°.Gdª. n°. 321920, Tai Wai Man.....UTIP





## 澳門國際龍舟 競渡賽二零零二

六月九日及十五日，在南灣第二人工湖舉行了澳門國際龍舟競渡賽二零零二。在本地賽中，本局龍舟隊獲取季軍。而在國際競渡賽總決賽中，則緊隨在勁旅中國南海隊及澳門青少年獨木舟會後面，榮列第三名。然而，本局龍舟隊已造出了比往年更好的時間。

另外，在六月二十二及二十三日，該龍舟隊代表了澳門特別行政區參加香港國際龍舟競渡賽，並同樣取得良好成績。

## REGATA INTERNACIONAL DE BAECOS-DRAGÃO DE MACAU 2002

Realizaram nos dias 9 e 15 de Junho, no Lago Artificial nº 2 da Praia Grande, a Regata Internacional de Barco-Dragão de Macau 2002, tendo a equipa de Barcos de Dragão do CPSP conseguido o 3º lugar na competição para as equipas de Macau. Na Grande Final da Regata Internacional, averbou um honroso 3º lugar, logo atrás da poderosa equipa de Nam Hoi, da RPC e a equipa do Clube de Canoagem Juventude de Macau. Apesar disso, a equipa da PSP efectuou um tempo melhor em comparação com o do ano passado.

E nos dias 22 e 23 de Junho, a nossa equipa, em representação da RAEM, participou na Regata Internacional em Hong Kong, tendo também conseguido bom resultado.





## 值得讚揚 É DE LOUVAR...

以下兩則讚揚是市民藉以表揚本局警員致力於撲滅罪行及保護市民：

局長先生：

你好，本店於日前凌晨不幸遭多名匪徒爆格。幸得一區警司處派出多名警員以及策劃行動廳查車組 M-94 小隊等探員合力採取行動及時制止罪案並當場拘捕多名疑犯和起回部分贓物，致令本店之損失大為減少，在此本店向一區警司處及有關部門之警員作出最衷心的感謝！並贈以錦旗，以作鼓勵，希望各警員能繼續努力為廣大市民服務。

感謝人

媽閣茶座小賣亭

*São elogios enviados pelos cidadãos com intuito de elogiarem os nossos agentes no combate ao crime e na protecção dos cidadãos.*

Senhor Comandante,

Dias antes, por alta noite, deu-se um furto por arrombamento na nossa loja. Graças à acção conjunta de vários agentes e da guarnição M-94 do Departamento de Operações mobilizados pelo Comissariado Policial nº.1, a actividade criminosa foi contida rapidamente, tendo sido detidos em flagrante, vários indivíduos e recuperado parte dos bens furtados, o que diminuiu o prejuízo do nosso estabelecimento. Pelo exposto, apresentamos, o nosso profundo agradecimento aos agentes do Comissariado Policial nº.1 e do Serviço a que a acção diz respeito. Temos o prazer ainda de oferecer um galhardete à Polícia como um incentivo aos seus agentes. Esperamos que eles continuem a esforçar-se para bem servir a comunidade.

Srº. Leong  
Quiosque da Barra



由第一警司處處長梁超鵬警司代表接受錦旗

市民王女士致電本局，讚揚兩名警員。

王女士聲稱於5月11日下午六時許，其女兒與同學乘巴士於提督馬路“3388”快餐店前之巴士站下車，不幸跌傷了右手，外皮出血及有骨折現象。此時有兩名警員在馬路對面近舊麗都戲院巡邏，目睹此事後，立刻趨前協助傷者，並透過傷者同學之手提電話將此事告知王女士，同時立即急召救傷車將傷者送往山頂醫院診治，證實骨折，手術後留院。王女士稱非常多謝兩名警員，因收到女兒受傷電話時，十分驚慌不知所措，後經警員在電話中通知已有救護員護理傷者，才得以安心。

王女士稱讚兩名警員在事件中表現出幫助市民之熱誠，充分發揮維護市民安全之專業精神。

Uma cidadã com apelido Wong, efectuou um telefonema à PSP, revelando o comportamento meritório de dois agentes.

A senhora Wong declarou que, no dia 11 de Maio, por volta das 18H00, a sua filha, na companhia de uma colega, desceu do autocarro na Av. Do Almirante Lacerda junto à loja de comidas rápidas “3388”, e caiu no chão, tendo sofrido ferimentos na mão direita que mostrou aspectos de hemorragia na pele e de fractura. Na altura, uma patrulha composta por dois agentes policiais no lado oposto da avenida, presenciaram o acidente e de imediato prestaram socorro à menina. Posteriormente, entraram em contacto com a senhora Wong sobre o assunto através do telemóvel da colega da sua filha, e chamaram a ambulância para conduzi-la ao hospital, onde foi diagnosticada uma fractura que obrigou a uma operação cirúrgica e internamento. A senhora Wong salientou o seu profundo agradecimento, porque depois de receber o telefonema, ficou muito apreensiva e em cuidados mas depois da explicação dada pelos agentes, ficou mais tranquila.

Telefonou, pois, a senhora Wong a esta Polícia, para elogiar os dois agentes pelo seu zelo em acudir cidadãos em dificuldades, onde demonstraram um profissionalismo exemplar.



## 情報廳有組織罪案調查科所破獲之案件

情報廳有組織罪案調查科探員，成功搗破一個非法賭波，賽馬外圍投注集團，另外破獲一宗內地人士在本澳以假金行騙的案件。

情報廳探員接獲可靠線報，指有不法集團利用先進電腦器材收受外圍投注，探員根據線索展開深入調查，在適當時機突擊搜查菜園涌邊街濠江花園一單位，在現場帶走八名男女調查，其中一名男子疑是該投注站主持人，其餘七名男女分別是非法投注站職員及顧客，並於單位內搜獲一批電腦器材、一批波纜、馬纜及數簿等文件，經調查，相信該非法投注站除經營本地外圍馬外，還從事非法賭波活動，並活躍於澳門已有半年時間。



另一宗案件，涉及兩名內地男子在本澳意圖行騙案。該兩名男子自稱為本澳某地盤職員，致電直昇機公司謂欲包機返內地，然後向女職員稱在地盤工作時，掘出一批金佛像、金元寶及古錢等，因恐公司發現後，東主會據為己有，故願以低價脫手，直昇機公司職員心知有詐，遂佯稱致電籌款，暗中報警，當治安警情報廳探員掩至，兩名涉案的內地男子即時人贓並獲，經調查後發現兩人有多次來澳紀錄，亦曾前往香港，鑑於香港較早前亦曾破獲類似個案，檢獲的金佛像亦頗相似，情報廳遂聯絡香港有關部門，調查兩人是否曾在香港作案。





## Casos desvendados pelo SACO-DI

A Secção de Anti-Crime Organizado (SACO), do Departamento de Informações, desvendou ultimamente uma associação criminosa relacionada com apostas paralelas de corridas de cavalos e de jogos com bola, e um caso de burla de ouro falso praticado em Macau por residentes do continente chinês.

Os agentes do nosso Departamento de Informações efectuaram uma investigação profunda, com base de umas informações críveis recebidas que indicavam a existência de uma associação criminosa a aceitar, por meio de aparelhos informáticos sofisticados, apostas paralelas. E em tempo oportuno, realizaram uma busca a um apartamento sito na Rua Marginal do Canal das Hortas, Jardim Hou Kong, A operação resultou a detenção de oito indivíduos (incluindo homens e mulheres), sendo um dos quais provavelmente o responsável do centro de aposta e os restantes sete funcionários e clientes, e a apreensão de um conjunto de aparelhos informáticos, registos de apostas de corridas de cavalos e de jogos com bola, e livros de registo das contas. Após a averiguação, estimava-se que este centro tinha funcionado cerca de meio ano, acetado não só as apostas paralelas de corridas de cavalos, mas também as de jogos com bola.

No tocante ao caso de burla, este relacionava com dois indivíduos masculinos, provenientes do continente chinês, que, mentindo ser trabalhadores duma obra em construção, ligaram telefonicamente a uma companhia de helicóptero a fim de arrendamento de um helicóptero para regressar ao continente. Tendo aproveitado a oportunidade, disseram à funcionária da companhia de helicóptero que eles durante trabalho desenterraram umas estátuas de Buda e "Yun-Pou" em ouro e umas moedas antigas. Acrescentaram que a companhia de obra tiraria tudo se soubesse o caso, por isso pretendiam vender aquilo tudo por um preço baixo à funcionária. Esta achou que existia algo de anormal, disfarçando ir arranjar o dinheiro, participou secretamente à polícia. Tendo chegado os agentes do Departamento de Informações, estes detiveram os dois indivíduos e apreenderam os objectos. Efectuado a averiguação, verificaram que os mesmos tinham vindo diversas vezes a Macau e também a Hong Kong. Como ocorreram casos semelhantes em Hong Kong e, por outro lado, as estátuas de Buda em ouro eram parecidas com as daqueles casos, pelo que o Departamento contactou com o serviço respectivo daquela região, a fim de verificar as antecedentes daqueles indivíduos.



## 警察行為與人權 (四)

### 4. 警察與社會：道德方面的挑戰

警察道德的宣言，在近今增多了。國際上重要的例子有：歐洲議會的“對警察的宣言”及聯合國的“執法者行為法典”。

雖然這些宣言的內容很重要，但我不是要進行分析。分析恐怕是只會枯燥乏味，使大家吃不消，況且它們只不過是所有與警務有關的人的日常工作的工具，分析也沒多大用處。我不是想向大家演說道德，只想指出一個很多時都被人忘卻，亦因此而需要經常緊記的問題。

好幾年，我在本校負責教授一些德育課。我承認，很多這些課堂都沒有讓我失望，因為每一堂我都意會到學生會希望我能給予他們一些現成的、能依法解決他們在工作上所遇到種種情況的辦法，以及介紹一下他們將會在其他學科中學習的警務技巧。

雖然我對學生的期望努力作出回應，但能做到的，只是指出一些途徑、一些方向及協助他們找出集體生活的動力，使他們自己能找到解決他們在工作上遇到的具體情況的適當辦法。

警察透過為公平服務，因此，其使命是公平的使命。尋找公平這個目標使人不勝其煩，因為尋找公平，本身就是一份煩擾的工作。警察時時都要對著多種多樣的生活情景，又要找出適於情況的解決辦法，不容一成不變，因此，警察必須要懂得變通。

### 5. 人的尊嚴

- I. 在前面說到民主最著重的一點，是對自然權利的承認及尊重，讓人的原整性及尊嚴有依據及立足點。

在一些國際文件的權利宣言中，有很大篇幅是宣揚自然權利的：人權全球宣言、人權歐洲協議、兒童權利宣言等等。可以憑經驗說，自然權利是：少數人的權利、弱者的權利、被克服者的權利及所有人的權利（當承認其完整性及尊嚴時）。

基本權利、人權或自然權利，是指一些道德上的要求，一些倫理上的要求，是人由於是人這個簡單原因而有的權利。因此，人有著受政權和法律所承認、保護及保證的同等權利。這個同等的人類權利，不論人有任何歷史、文化、政治、社會等背景及身體或精神特徵，而以所有人皆為人類這共同屬性為基礎。

- II. 人類尊嚴是所有人權宣言及現代民主概念的基礎，但我們沒時間去作深入探討。

我把人關人類尊嚴的多種說法簡單分為二類：(a)人的自主、理性或靈性；(b)人活像上帝。

我們可以沉思一下，以便最終得出如此結論：讓大家一齊來認同甚麼是人類尊嚴，倒比給它下定義來得容易。憑直覺，當處於任何一個人的面前時，我們會覺得是面對著某些（如凱撒 Cícero 說）神聖的或（如聖人阿戈什蒂紐 Santo Agostonho 說）深奧的東西。

深入這種感覺的起源，我們就會意識到自己的尊嚴：承認別人的尊嚴，因為在他身上，我們會看到另一個自己。這就對我們來說已經足夠。

- III. 我們現今文化最大的其中一項成果，是總結出人應被視為宇宙的核心，從來都不是一件工具，而是服務的目標對象。社會、秩序、法律、警察等等，要為全人類服務，才有理由存在。

過往，情況並不時時如此，甚至在今天，我們還會在一些具體的、規範性的（例如宗教的、道德的或法律的）系統內，碰到例外情況。不過，我們現今的文化，妙就妙在我們發現及相信人類是宇宙的核心；作為核心，是應被受尊重及愛護。埃萬熱略 (Evangelho) 有說：應愛人如己。

這是人權的基礎，道德上的基礎，尤其是警察道德的基礎，亦是我們集體生活的基礎。因為我們所說的，是文化修為，它不是自然有的東西，我們應不斷培養這種修為，而且用之於日常生活中，務求做到使別人尊敬自己，而自己亦尊敬別人。



## 結論

到了歸納結論的時候了，我會很快地以三方面作結：兩個結論及一個讓大家思考的問題。

在第一個結論方面，我想特別指出，在一個民主社會裏，警察必須是為人民服務的，要有尊重自由的精神，因為自由是人類尊嚴的重要成份。人的個性雖然不是絕對由自己所塑造，但基本上是，以及在有自由的情況下才能做到。民主允許了法律不禁止的所有東西，民主把自由的價值視為用來塑造人類個性的主要價值，透過每個人自我的改進及社會的改進和發展來顯出這種價值。

第二個結論是：在人與人之間的關係上，自由的表達與維護，是經正當及適當頒佈的法律所訂明。頒佈的法律及其公正的執行，為人類種種情況下的自由創造了條件。因此，民主法律要得到人人都遵守，才能肯定其有效性。當說到法律要求人遵守時，意思是指人要按照有道德及法律要求去避免違法，而違法就會受到制裁。責任首先是指守法及促使守法的能力，其次才指承擔法後果的能力。

在這裏提出一個讓大家思考的問題，它看來似乎是荒謬的，或最低限度對於上述內容來說，是不適合的。本質上有尊嚴的人類，是一種最高的價值，整個社會都應為他們服務。如果這種觀念不普遍，在法典中沒有明確訂明，沒有深入思想和習慣中去，那麼，世界上，尤其在有種族主義或會社會分離主義的地方，警察或任何警察就會侵犯人的尊嚴及設法看穿被起訴者的內心，肯定是為了顯示其英勇、有效率、夠專業及其它原因.....

我們所有人都有責任使民主得到實踐，使人權受到尊重。在實踐民主及尊重人權方面，警察由於其職務上的義務，必須是反映文明的一面鏡子，以及是使社會變得更自由、更公平及更友愛的一種動因。

(以上是 Germano Marques da Silva 教授的言論)

- 完 -  
轉譯自葡國“警察”雜誌



## A “Actuação Policial E Direito Humanos”.

### 4. Polícia e sociedade: desafio ético

Têm-se multiplicado nos últimos tempos, um pouco por toda a parte, as declarações sobre Ética Policial, de que são exemplos significativos, no plano internacional, a “Declaração sobre a Polícia”, do Conselho da Europa, e o “Código de comportamento dos funcionários encarregados de fazer cumprir a lei”, das Nações Unidas.

Não é da análise desses textos, que são, aliás, da maior importância, que me vou ocupar. Se o tentasse corria o risco de ser mais fastidioso do que a paciência de V. Exas me suportaria. E seria pouca a utilidade porque eles são instrumento de trabalho quotidiano de todos quantos estão ligados à actividade policial. Muito menos pretendo fazer-vos um discurso moralista, mas tão-só equacionar uma questão que muitas vezes se esquece e por isso importa sempre lembrar.

Fui durante alguns anos responsável por algumas aulas de ética nesta Escola. Confesso que muitas foram aquelas em que não senti uma certa frustração, pois em cada aula me apercebia que os alunos esperavam que lhes apresentasse soluções acabadas, modelos de solução para os casos com que deparavam na actividade profissional, assim como a modo das leis e técnicas policiais que iam estudando com afincos noutras disciplinas.

Limitava-me, e bem que me esforçava para corresponder à expectativa dos alunos, a apontar pistas, a indicar direcções, a tentar ajudá-los a descobrir a dinâmica da vida comunitária para que pudessem eles próprios encontrar as soluções ajustadas aos casos concretos com que viessem a deparar na sua actividade profissional.

É que a Polícia serve a Justiça através do direito, a sua missão é, pois, uma missão de Justiça, fim cuja busca é uma actividade incómoda e que incomoda. E porque a Polícia é constantemente confrontada com situações da vida as mais diversas e a busca das soluções justas não admite conformismos, a Polícia é, por isso, e deve ser um agente ético de mudança.

### 5. A dignidade da pessoa humana

I. Referi atrás que elemento essencial da democracia é o reconhecimento e o respeito do direito natural, como

justificação e fundamentação da integridade e dignidade da pessoa humana.

O direito natural está hoje em grande parte positivado nos textos internacionais sobre declarações de direitos: a Declaração Universal dos Direitos do Homem, a Convenção Europeia dos Direitos do Homem, a Declaração dos Direitos da Criança, etc.. Pode dizer-se, empiricamente, que o direito natural é o direito das minorias, o direito dos fracos, o direito dos vencidos, o direito de toda e cada pessoa ao reconhecimento da sua integridade e dignidade.

Os direitos fundamentais, direitos humanos ou direitos naturais, são exigências morais, são exigências éticas e direitos que os seres humanos têm pelo simples facto de serem humanos e, portanto, com um direito igual ao seu reconhecimento, protecção e garantia por parte do poder político e do direito; direito igual baseado na propriedade comum a todos de serem seres humanos, e direito igual de humanidade independentemente de qualquer contingência histórica ou cultural, característica física ou intelectual, poder político ou classe social.

II. Não nos resta tempo ara aprofundar, como gostaríamos, os sentidos do conceito de dignidade da pessoa humana, fundamento de todas as declarações sobre direitos humanos e do próprio conceito da democracia moderna.

Sintetizando como convém à paciência de V. Exas, direi simplesmente que se podem ordenar em dois grupos os argumentos sobre a dignidade da pessoa humana, segundo se afirma que consiste ou resulta: (a) da autonomia, racionalidade ou espiritualidade da pessoa; (b) do facto de o homem ser imagem de Deus.

Teríamos espaço para profundas especulações para por fim concluir que é mais fácil concordar na afirmação da dignidade de qualquer pessoa humana do que defini-la e fundamentá-la. É de modo intuitivo que, por assim dizer, sentimos, diante de qualquer ser humano, estar perante algo de sagrado, como dizia Cícero, ou profundo, no dizer de Santo Agostinho.

Aprofundando na génese deste sentimento, somos





reenviados para a consciência que temos da nossa própria dignidade pessoal: reconhecemos a dignidade do outro porque nele vemos um outro eu, alter ego. Isso nos basta.

III. Uma das maiores conquistas culturais do nosso tempo foi o termos concluído que o homem deve ser considerado como o centro do universo, que o homem nunca é instrumento, mas fim em si mesmo, que a sociedade, a ordem, o direito, a polícia, só têm razão de ser para serviço do ser humano.

Nem sempre foi assim e ainda hoje encontramos excepções nos vários sistemas normativos concretos, sejam religiosos, morais ou jurídicos. Mas a maravilha cultural do nosso tempo foi o termos descoberto e acreditarmos que o ser humano é o centro do universo e como tal deve ser considerado e amado; nas palavras do Evangelho: devemos amar o próximo como a nós mesmos.

É este o fundamento dos direitos humanos, é este o fundamento da Ética e necessariamente da ética policial, é este o fundamento do nosso viver colectivo. Mas porque se trata de um valor cultural e não de dado da natureza, devemos cultivar permanentemente esse valor, cumprindo-o em cada acto da nossa vida e procurando fazer que os outros o respeitem, cumprindo-o também.

### Conclusão

Vai sendo tempo de concluir e vou fazê-lo muito rapidamente com três notas apenas: duas conclusões e uma provocação.

Como conclusões queria destacar que a polícia numa sociedade democrática tem de estar necessariamente ao serviço das pessoas, imbuída do espírito de respeito pela liberdade que é componente essencial da dignidade da pessoa humana, O homem constrói-se a si mesmo, não absolutamente, mas de modo essencial, e só o pode fazer em liberdade. A democracia, permitindo tudo o que a lei não proíbe, acolhe o valor da liberdade

como valor essencial á construção da personalidade humana e através do aperfeiçoamento de cada um, do próprio aperfeiçoamento e desenvolvimento da comunidade.

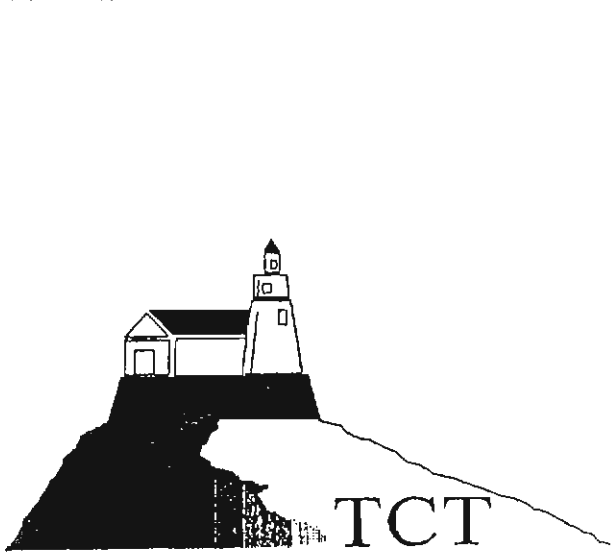
A segunda conclusão é a de que na relação com os outros a expressão e tutela da liberdade está na lei, lei legítima e devidamente promulgada. É que a lei promulgada e a sua justa aplicação constituem, na contingência humana, a condição da própria liberdade. As leis democráticas exigem pois o seu cumprimento como afirmação da sua própria validade. E quando dizemos que as leis exigem o seu cumprimento, quero significar simplesmente que é exigência moral e jurídica tudo fazer para evitar a sua violação, que a sujeição à sanção é mera consequência da sua violação. A responsabilidade significa antes de tudo capacidade para cumprir e fazer cumprir os imperativos da lei e só secundariamente para sofrer as consequências jurídicas da violação.

A provocação pode parecer disparatada ou pelo menos desajustada no contexto. Enquanto não for consciência comum, enquanto não estiver bem claro nos códigos e não entrar bem fundo nas ideias e nos costumes, que o homem na sua dignidade, na dignidade que constitui ser simplesmente de ser humano, é o valor maior e que toda a sociedade deve estar ao seu serviço, enquanto isto não for consciência comum, sempre a polícia, qualquer polícia, do mundo, sobretudo onde intervêm ideologias e *apartheids* raciais ou sociais, violará a dignidade pessoal e procurará penetrar na consciência do acusado, decerto por brio e eficácia profissional, mas não só...

Cumpre-nos a todos fazer com que se cumpra a democracia, que se respeitem os direitos humanos. E a Polícia, primeira no seu respeito e cumprimento, por dever funcional, há-de ser necessariamente espelho de civilização e agente de mudança para uma sociedade mais livre. Mais justa e mais fraterna...

- (Fim) -

Extraída da Revista de Polícia de Portugal



TCT

澳門宋玉生廣場441-417號皇朝廣場4樓B座  
4/F., "B" Dynasty Plaza Bldg., Ald. Dr. Cláudio D'Assumpção, N.ºs 411 e 417, Macau  
電話 : (853) 750008 圖文傳真 : (853) 750007  
Tel: (853) 750008 Fax: (853) 750007

DENTISTA

牙科博士 梁偉鈞

*Dr. David W. K. Leung*

DENTAL SURGEON. D.M.D. (PHIL)

**MÉDICO DENTISTA DA OBRA  
SOCIAL DA P.S.P. DE MACAU**

澳門治安警察局福利會  
牙科醫生

澳門高士德大馬路八十七號二樓A座

Avenida Horta e Costa N.º 87 - 1.º

Tel: 557755

# SOCIEDADE DE TURISMO E DIVERSÕES DE MACAU (S.A.R.L.)

Sede: Hotel Lisboa, Nova Ala, 9º andar - Avenida de Lisboa - Macau • Caixa Postal 3036

• End. Telegráfico: SETEDEM MACAU

Telefones: 574266, 552236, 552237 • Fax: 562285, 590590 • Telex: 88781 STDMO OM

## CASINOS

- LISBOA- Conjunto Turístico Lisboa  
• Tel: 375111
- ORIENTAL- Hotel Mandarin Oriental  
• Tel: 564297
- MACAU PALACE- Av. da Amizade  
• Tel: 727988
- PELOTA BASCA- Estádio da Pelota Basca  
• Tel: 726086
- KINGSWAY- Rua Luis G. Gomes  
• Tel: 701111
- KAM PEK- R. do Foshan, 51  
• Tel: 780168
- TAIPA- Est. Alm. Martim de Artur, 2 Taipa  
• Tel: 831534
- NEW CENTURY- Hotel New Century, Taipa  
• Tel: 839855
- HOLIDAY INN- Hotel Holiday Inn, Taipa  
• Tel: 839855

## HOTÉIS

- LISBOA- Conjunto Turístico Lisboa  
• Tel: 377666
- ESTORIL- Av. de Sidónio Pais  
• Tel: 710373
- SINTRA- Av. de D. João IV  
• Tel: 385111

## AGENCIAS DE VIAGENS E TURISMO

- STDM- Terminal Marítimo, P. Exterior  
• Tel: 726416
- ESTORIL- Hotel Lisboa, Nova Ala, 1º c  
• Tel: 710373
- SINTRA- Av. da Amizade, Ed. Sintra  
• Tel: 385111
- INDIA- Hotel Lisboa, Nova Ala  
• Tel: 273033

## DEPARTAMENTOS

NAVIGACAO - Terminal Marítimo, P. Exterior  
• Tel: 726416

DEBAGACAO - Terminal Marítimo, P. Exterior  
• Tel: 726416

LABOR - Avenida de Lisboa, 31  
• Tel: 574266

TRABALHO - Avenida de Lisboa, 31  
• Tel: 574266

SERVICIOS DE VIAGENS - Avenida de Lisboa, 31  
• Tel: 574266

SERVICIOS DE TURISMO - Terminal Marítimo, P. Exterior